

Петровић, Срђан Р. *Лексика из сфере православне духовности у савременом руском и српском језику: лексичко-семантички, лексикографски и лингвокултуролошки аспекти*. Докторска дисертација. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2022. 590 с.

На кафедре славистики Белградског универзитета (Република Србија) подготовљена к заштити докторска дисертација на тему: “*Православна лексика в современном русском и сербском языках: лексико-семантический, лексикографический и лингвокультурологический аспекты*”.

Автор работы – Срђан Петровић, преподаватель русского языка кафедры славистики Белградског универзитета, член Комиссии по лексикологии и лексикографии при Международном комитете славистов, ответственный секретарь научного журнала “*Славистика*”, автор работ по лексикологии, лексикографии, лингвокултурологии, теолингвистике, библиографии, методике преподавания русского языка.

Научный руководитель – Ксения Кончаревич, доктор филологических наук, ординарный профессор кафедры славистики Белградског универзитета, автор фундаментальных трудов по теолингвистике.

Главная цель исследования заключается в том, чтобы путем сопоставительного анализа русской и сербской православной лексики выявить сходства и различия в составе анализируемых корпусов на лексико-семантическом, лексикографическом и лингвокултурологическом уровнях. С целью более широкого обзора и более тщательной аргументации наблюдаемых языковых явлений анализируются примеры из других славянских (церковнославянского) и неславянских (греческого – патристического, византийского периода, и новогреческого) языков.

Источником выбора материала послужили лингвистические и богословские словари и энциклопедии, а также работы наиболее известных богословов.

Междисциплинарный характер проводимого исследования и его специфика определили структуру рецензируемой дисертации. Работа состоит из введения, пяти разделов, заключения, библиографии, списков использованных источников, цитируемых документов, сокращений, таблиц и схем, а также приложения и биографии автора.

Во “*Введении*” представлены объект, предмет, цели и задачи, понятийный аппарат исследования, уделено внимание его теоретико-методологической базе и актуальности работы, подтверждающих ее научную и практическую ценность.

В главе “*Язык в свете религии*” прослеживаются истоки взаимоотношений языка и религии, анализируется эволюция названной проблемы; многочисленные языковые явления рассматриваются в неразрывной связи с религией. Особое внимание уделяется развитию славянской теолингвистики в России и Србији.

В главе “*Православная лексика как объект исследования современной русистики и сербистики*” анализируются многочисленные языковедческие ра-

боты, посвященные изучаемым вопросам. С целью представления более полной картины исследований привлекаются труды по стилистике, социолингвистике, диалектологии, теории дискурса, переводоведению, паремиологии, в которых идет речь о религиозной лексике, а также уделяется внимание библиографическим изысканиям в данной области.

В главе “*Лексико-семантическое описание православной лексики (на материале современного русского и сербского языков)*” определяется место православной лексики в системе исследуемых языков и описывается ее дифференциация. Особое внимание уделяется богословской терминологии. Последняя часть главы посвящена тематической группе “*Наименования монашествующих лиц в русском и сербском языках*”.

В главе “*Лексикографическое описание русской и сербской православной лексики*” описываются лексические единицы, зафиксированные прежде всего в переводных (русско-сербских и сербско-русских) словарях. Прослеживаются связи лексикографии и религии. Особое внимание уделяется энциклопедическим и лингвистическим (толковым, терминологическим и лингвокультурологическим) словарям, которые рассматриваются автором как источник информации, знаний о религии.

В теоретической части главы “*Лингвокультурологическое описание русской и сербской православной лексики*” уделено особое внимание названному подходу к языку, проблемам религии и культурно маркированной лексики, а также исследованию ее лингвокультурологического потенциала. Практическая часть настоящей главы посвящена лингвокультурологическому анализу православной лексики в современном русском и сербском языках. Помимо выявления тождеств, сходств и различий между явлениями и элементами двух лексических подсистем, анализируются и актуальные, с точки зрения лингвистической контактологии, русизмы в сербской и сербизмы в русской лексической подсистемах, обслуживающих сферу православия.

В “*Заключении*” представлены результаты проделанной работы и ее перспективы.

Заслуживает внимания список использованной литературы (595 наименований).

Следует обратить внимание на документы духовных учреждений, цитируемые в работе: церковные уставы, декреты, указы, положения (39 наименований).

Приложением к работе является словарь русской и сербской православной лексики, составленный на базе переводных словарей 1947–2013 годов издания (более 4000 единиц).

Выводы и конструктивные решения, представленные в диссертации, основаны на тщательном анализе языкового материала и поэтому могут найти применение не только в лексикографии, фразеологии, терминологии, но и в методике преподавания русского языка как иностранного и других филологических дисциплин.

Учитывая тот факт, что на рубеже XX и XXI веков русский и сербский языки, испытывая влияние процессов трансформации общественного сознания, отразили такие важные социокультурные изменения, как ревитализация ре-

лигии, десекуляризация, религиозное обновление, и способствуют реактуализации православной лексики, следует обратить внимание на ценность настоящего исследования для социолингвистики.

Необходимо также отметить отдельной строкой, что в ряду диссертаций, посвященных теолингвистическим проблемам и защищенных в Сербии (см. работы Ружицы Левушкиной (Балч), Наташи Вулович, Иваны Кнежевич), настоящее исследование является первой диссертацией, подготовленной сербским русистом. В данном контексте остается только пожелать успешной защиты соискателю ученой степени и его научному руководителю.

Aleksander Gadomski
Uniwersytet Opolski